



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru afaceri externe

PE489.469v01-00

15.5.2012

AMENDAMENTELE 1 - 70

Proiect de propunere de rezoluție
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

Negocierile pentru Tratatul ONU privind comerțul cu arme (ATT)

Amendamentul 1

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Referirea 1a (nouă)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere Rezoluția Adunării Generale A/RES/61/89¹ din 6 decembrie 2006 intitulată „Spre un tratat privind comerțul cu arme care instituie standarde internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale”, sprijinită de 153 de state membre ale ONU, care marchează începutul oficial al procesului vizând încheierea unui tratat privind comerțul cu arme și Rezoluția A/RES/64/48² din 2 decembrie 2009 referitoare la tratatul privind comerțul cu arme, sprijinită de 153 de state membre ale ONU, prin care s-a decis convocarea unei Conferințe a Organizației Națiunilor Unite pe tema tratatului privind comerțul cu arme, care să se reunească în 2012, timp de patru săptămâni consecutive, pentru a elabora un instrument cu caracter obligatoriu cu privire la cele mai înalte standarde internaționale comune posibile pentru transferurile de arme convenționale,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Or. en

Amendamentul 2
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Referirea 3a (nouă)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere răspunsul transmis de UE la solicitarea adresată de Secretarul General al ONU de a transmite opinii cu privire la elementele unui tratat privind comerțul cu arme,

Or. en

Amendamentul 3
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Referirea 3a (nouă)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere concluziile Consiliului Uniunii Europene, în special cele referitoare la tratatul privind comerțul cu arme din 10 decembrie 2007 și din 12 iulie 2010,

Or. en

Amendamentul 4
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Referirea 4

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere Rezoluția sa din 21 iunie 2007 referitoare la tratatul privind comerțul

- având în vedere Rezoluția sa din 21 iunie 2007 referitoare la tratatul privind comerțul

cu arme: instituirea unor standarde internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale³,

cu arme: instituirea unor standarde internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale³, *având în vedere rezoluția sa din 13 martie 2008 privind Codul de conduită al UE privind exportul de arme⁴ și cea din 4 decembrie 2008 referitoare la Codul de conduită al UE privind exporturile de armament⁵, ambele subliniind necesitatea urgentă a unui tratat comerțul cu arme,*

⁴ *Texte adoptate, P6_TA(2008)0101*

⁵ *Texte adoptate, P6_TA(2008)0580*

Or. en

Amendamentul 5
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Referirea 4a (nouă)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare, în special cea din 13 martie 2008 privind Codul de conduită al UE privind exportul de arme,

Or. en

Amendamentul 6
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Referirea 4b (nouă)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere Rezoluția Adunării Generale 61/89 intitulată „Spre un tratat privind comerțul cu arme care instituie

standarde internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale”,

Or. en

Amendamentul 7
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Referirea 6

Propunerea de rezoluție

- având în vedere campania „Pentru controlul armelor”, *întreprinsă de societatea civilă mondială,*

Amendamentul

- având în vedere *numeroasele campanii desfășurate de societatea civilă în întreaga lume în favoarea unui tratat solid privind comerțul cu arme, inclusiv* campania “Pentru controlul armelor” *și chemarea adresată de unii laureați ai Premiului Nobel,*

Or. en

Amendamentul 8
Norica Nicolai

Propunere de rezoluție
Referirea 8a (nouă)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

- având în vedere *Directiva 2009/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind transferul produselor din domeniul apărării,*

Or. en

Amendamentul 9
Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de rezoluție
Considerentul Aa (nou)**

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Aa (nou). întrucât peste 40 de state membre ale ONU nici nu dispun de un cadru național de reglementare pentru controlul transferurilor de arme, nici nu respectă normele regionale sau internaționale în materie;

Or. en

**Amendamentul 10
Ana Gomes**

**Propunere de rezoluție
Considerentul Aa (nou)**

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Aa (nou). întrucât Adunarea Generală a ONU a stabilit că obiectivul Tratatului privind comerțul cu arme (ATT) îl constituie „un tratat cu caracter obligatoriu care instituie standarde internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale”, obiectivul statelor fiind „de a se asigura că sistemele lor naționale și controalele interne sunt la cele mai înalte standarde posibile pentru a preveni deturnarea de arme convenționale de pe piața legală pe piața ilicită, unde pot fi folosite pentru acte de terorism, crimă organizată și alte activități infracționale”;

Or. en

**Amendamentul 11
Tarja Cronberg**

PE489.469v01-00

6/39

AM901772RO.doc

în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de rezoluție
Considerentul Ab (nou)**

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Ab (nou). Întrucât, potrivit Serviciului de cercetare al Congresului SUA, în 2010, valoarea estimată globală a acordurilor în materie de comerț cu arme pentru țările în curs de dezvoltare a fost de 40,355 de miliarde de dolari SUA, iar valoarea livrărilor s-a cifrat la 34,989 de miliarde de dolari SUA⁶;

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

**Amendamentul 12
Tarja Cronberg**
în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de rezoluție
Considerentul Ac (nou)**

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Ac (nou). Întrucât comerțul cu arme necontrolat și nereglementat reprezintă o amenințare serioasă pentru pacea, securitatea și stabilitatea la nivel local, național, regional și internațional, dar și pentru democrație, pentru statul de drept și dezvoltarea social-economică sustenabilă; întrucât comerțul cu arme nereglementat reprezintă un factor care contribuie la conflictele armate, strămutarea persoanelor, crima organizată și terorism;

Amendamentul 13
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Considerentul B

Propunerea de rezoluție

B. întrucât Tratatul privind comerțul cu arme, care va fi negociat în 2012, trebuie să includă dispoziții clare și cu caracter obligatoriu, care să îndeplinească cele mai înalte standarde internaționale și să **fie conforme inclusiv cu dreptul** internațional umanitar;

Amendamentul

B. întrucât Tratatul privind comerțul cu arme, care va fi negociat în 2012, trebuie să includă dispoziții clare și cu caracter obligatoriu, care să îndeplinească cele mai înalte standarde internaționale și să **includă respectarea deplină a dreptului internațional în materie de drepturile omului (IHRL) și a dreptului** internațional umanitar (**IHL**);

Amendamentul 14
Sabine Lösing

Propunere de rezoluție
Considerentul B

Propunerea de rezoluție

B. întrucât Tratatul privind comerțul cu arme, care va fi negociat în 2012, trebuie să includă dispoziții **clare** și cu caracter obligatoriu, care să îndeplinească cele mai înalte standarde internaționale și să fie conforme inclusiv cu dreptul internațional umanitar;

Amendamentul

B. întrucât Tratatul privind comerțul cu arme, care va fi negociat în 2012, trebuie să includă dispoziții **precise** și cu caracter **juridic** obligatoriu, care să îndeplinească cele mai înalte standarde internaționale și să fie conforme inclusiv cu dreptul internațional umanitar;

Amendamentul 15
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Considerentul Ba (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Ba (nou). întrucât Rezoluția Adunării Generale 64/48 îndeamnă statele membre ale ONU să elaboreze un instrument eficient și echilibrat cu caracter obligatoriu cu privire la cele mai înalte standarde internaționale comune posibile pentru transferurile de arme convenționale și să adopte un tratat solid;

Or. en

Amendamentul 16
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Considerentul Ca (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Ca (nou). întrucât nu există angajamente cu caracter obligatoriu în materie de transfer de arme care să protejeze în mod foarte clar drepturile omului la nivel internațional și dreptul umanitar internațional;

Or. en

Amendamentul 17
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Considerentul Cb (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Cb (nou). întrucât Consiliul a subliniat că ar trebui depuse toate eforturile pentru a se garanta că sesiunile Comitetului de pregătire vor fi cât mai incluzive posibil; întrucât, în acest scop, Consiliul a adoptat, la 14 iunie 2010, Decizia 2010/336/PESC privind activitățile UE de susținere a Tratatului privind comerțul cu arme pentru a promova ATT în rândul statelor membre, societății civile și sectorului;

Or. en

Amendamentul 18
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Considerentul Cc (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

Cc (nou). întrucât, de la adoptarea sa, Poziția comună a UE care definește normele comune care reglementează controlul exporturilor de tehnologie și echipament militar a contribuit la armonizarea politicilor naționale de control al exporturilor de arme ale statelor membre, iar principiile și criteriile sale au fost sprijinite în mod oficial de diferite țări terțe;

Or. en

Amendamentul 19
Marietta Giannakou

Propunere de rezoluție
Punctul 1

Propunerea de rezoluție

1. ia act de faptul că valoarea exporturilor mondiale a continuat să crească, în pofida crizei economice și financiare, și că statele membre ale UE reprezintă în mod constant aproximativ 30% din volumul total al exporturilor, figurând, astfel, printre cei mai importanți producători și exportatori de arme la nivel mondial⁴; subliniază, prin urmare, că UE are nu doar responsabilitatea, ci și interesul de a dezvolta un comerț cu arme la nivel mondial reglementat și mai transparent și de a contribui la acesta;

Amendamentul

1. ia act de faptul că valoarea exporturilor mondiale a continuat să crească, în pofida crizei economice și financiare, și că statele membre ale UE reprezintă în mod constant aproximativ 30% din volumul total al exporturilor, figurând, astfel, printre cei mai importanți producători și exportatori de arme la nivel mondial⁴; subliniază, prin urmare, că UE are nu doar responsabilitatea, ci și interesul de a dezvolta un comerț cu arme la nivel mondial reglementat, mai transparent și **mai controlat** și de a contribui la acesta;

Or. en

Amendamentul 20

Elena Băsescu

Propunere de rezoluție

Punctul 1

Propunerea de rezoluție

1. ia act de faptul că valoarea exporturilor mondiale a continuat să crească, în pofida crizei economice și financiare, și că statele membre ale UE reprezintă în mod constant aproximativ 30% din volumul total al exporturilor, figurând, astfel, printre cei mai importanți producători și exportatori de arme la nivel mondial⁴; subliniază, prin urmare, că UE are nu doar responsabilitatea, ci și interesul de a dezvolta un comerț cu arme la nivel mondial reglementat și mai transparent și de a contribui la acesta;

Amendamentul

1. ia act de faptul că valoarea exporturilor mondiale a continuat să crească, în pofida crizei economice și financiare, și că statele membre ale UE reprezintă în mod constant aproximativ 30% din volumul total al exporturilor, figurând, astfel, printre cei mai importanți producători și exportatori de arme la nivel mondial⁴; subliniază, prin urmare, că UE are nu doar responsabilitatea, ci și interesul de a dezvolta un comerț cu arme la nivel mondial reglementat și mai transparent și de a contribui la acesta, **precum și de a consolida și aplica un cadru care să împiedice în cea mai mare măsură posibilă transferurile ilegale de arme și comerțul ilegal cu acestea;**

Or. en

Amendamentul 21
Sabine Lösing

Propunere de rezoluție
Punctul 1

Propunerea de rezoluție

1. ia act de faptul că valoarea exporturilor mondiale a continuat să crească, în pofida crizei economice și financiare, și că statele membre ale UE reprezintă în mod constant aproximativ **30%** din volumul total al exporturilor, figurând, astfel, **printre** cei mai importanți producători și exportatori de arme la nivel mondial⁴; subliniază, prin urmare, că UE are nu doar responsabilitatea, ci și interesul de a dezvolta un comerț cu arme la nivel mondial reglementat și **mai** transparent și **de a contribui la acesta**;

⁴ cifrele provin din valorile indicative ale tendinței stabilite de Institutul Internațional de Cercetare în Domeniul Păcii de la Stockholm (SIPRI), exprimate în dolari SUA și în prețurile constante din 1990) și pot fi consultate la adresa: http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

Amendamentul

1. ia act **cu profundă îngrijorare** de faptul că valoarea exporturilor mondiale **de arme și echipament militar** a continuat să crească, în pofida crizei economice și financiare, și că statele membre ale UE reprezintă în mod constant aproximativ **34%** din volumul total al exporturilor, figurând, astfel, printre cei mai importanți producători și exportatori de arme la nivel mondial **după SUA (30%) și Rusia (23%)**¹; subliniază, prin urmare, că UE are nu doar responsabilitatea, ci și interesul de a **contribui la o dezarmare substanțială în lumea întreagă și de a** dezvolta, **în acest timp**, un comerț cu arme la nivel mondial **puternic** reglementat și **pe deplin** transparent;

¹ *Holtom, Paul i.a.: Tendințe în transferurile internaționale de arme, 2010, Fișă de informare SIPRI, martie 2011, p. 3, accesibilă la adresa: <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>*

Or. en

Amendamentul 22
Corina Crețu

Propunere de rezoluție
Punctul 2

Propunerea de rezoluție

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de transparență în comerțul cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Amendamentul

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de transparență în comerțul cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, *cauzarea unor suferințe umane inutile*, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, ***ducând la răsturnarea unor guverne alese în mod democratic***, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Or. en

Amendamentul 23
Michael Gahler

Propunere de rezoluție
Punctul 2

Propunerea de rezoluție

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de transparență în comerțul cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna

Amendamentul

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de ***controale*** în comerțul cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, *cauzarea unor suferințe umane inutile*, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția

guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Or. en

Amendamentul 24

Elena Băsescu

Propunere de rezoluție

Punctul 2

Propunerea de rezoluție

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de transparență în comerțul cu arme **a** avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Amendamentul

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de transparență în comerțul cu arme, **precum și transferurile ilegale de arme, au** avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, **cauzarea unor suferințe umane inutile**, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Or. en

Amendamentul 25

Sabine Lösing

Propunere de rezoluție

Punctul 2

Propunerea de rezoluție

2. recunoaște contribuția industriei

Amendamentul

2. este convins că numai încetarea

armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că lipsa de reglementări și de transparență în comerțul cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

completă a exporturilor de armament, în special către regiunile aflate în conflict, ar împiedica cauzarea unor suferințe umane inutile, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția, subminarea păcii și a proceselor de edificare a acesteia, inițiativele vizând reducerea sărăciei și buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică, încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Or. en

Amendamentul 26 **Ana Gomes**

Propunere de rezoluție **Punctul 2**

Propunerea de rezoluție

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că **lipsa de reglementări și de transparență în comerțul** cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Amendamentul

2. recunoaște contribuția industriei armamentului la crearea de locuri de muncă și creșterea economică; consideră totodată că **reglementarea insuficientă a comerțului** cu arme a avut drept consecințe iresponsabilitatea schimburilor comerciale din sectorul armamentului, *cauzarea unor suferințe umane inutile*, escaladarea conflictelor armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția și, de asemenea, a subminat buna guvernare, dezvoltarea socioeconomică și a condus la încălcarea statului de drept, a drepturilor omului și a dreptului internațional umanitar;

Or. en

Amendamentul 27 **Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes**

Propunere de rezoluție
Punctul 2a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

2a (nou). *regretă că, în ciuda faptului că Poziția comună a UE privind exporturile de arme solicită statelor membre ale acesteia să refuze transferurile de arme în cazul unor „riscuri clare” că „tehnologia sau echipamentele militare care sunt exportate ar putea fi utilizate pentru activități de reprimare pe plan intern”, statele membre continuă să vândă însemnate cantități de arme dictaturilor, regimurilor autoritare și țărilor ale căror conducători utilizează armele pentru reprimarea opoziției;*

Or. en

Amendamentul 28
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 3

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

3. face apel, prin urmare, ca negocierile din iulie 2012 pe marginea unui tratat internațional privind comerțul cu arme să marcheze un progres istoric, desfășurându-se într-un climat de transparență și răspundere publică sporită, stabilind cele mai înalte standarde și criterii internaționale de efectuare a evaluărilor privind deciziile de transfer, import și export de arme convenționale;

3. face apel, prin urmare, ca negocierile din iulie 2012 pe marginea unui tratat internațional **cu caracter juridic obligatoriu** privind comerțul cu arme să marcheze un progres istoric, desfășurându-se într-un climat de transparență și răspundere publică sporită, stabilind cele mai înalte standarde și criterii internaționale de efectuare a evaluărilor privind deciziile de transfer, import și export de arme convenționale;

Or. en

Amendamentul 29

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Punctul 4

Propunerea de rezoluție

4. invită comunitatea internațională să-și materializeze angajamentul de a reglementa comerțul internațional cu arme făcând uz pe deplin de Regulamentul de procedură pentru a ajunge la un acord asupra unui text cuprinzător, care să cuprindă toate aspectele majore necesare pentru încheierea unui tratat solid pe parcursul conferinței din iulie 2012;

Amendamentul

4. invită comunitatea internațională să-și materializeze angajamentul de a reglementa comerțul internațional cu arme făcând uz pe deplin de Regulamentul de procedură pentru a ajunge la un acord asupra unui text cuprinzător, care să cuprindă toate aspectele majore necesare pentru încheierea unui tratat solid, ***care aderă la cele mai înalte standarde internaționale în ce privește drepturile omului și dreptul internațional umanitar***, pe parcursul conferinței din iulie 2012;

Or. en

Amendamentul 30

Michael Gahler

Propunere de rezoluție

Punctul 6

Propunerea de rezoluție

6. consideră că un tratat eficace ar trebui să reglementeze un spectru amplu de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, transferul (inclusiv tranzitul și transbordarea), fabricarea sub licență străină, gestionarea stocurilor și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Amendamentul

6. consideră că un tratat eficace ar trebui să reglementeze un spectru amplu de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, transferul (inclusiv tranzitul și transbordarea, ***precum și importul și exportul temporar***), fabricarea sub licență străină, gestionarea stocurilor și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Or. en

Amendamentul 31
Krzysztof Lisek

Propunere de rezoluție
Punctul 6

Propunerea de rezoluție

6. consideră că un tratat eficace ar trebui să reglementeze un spectru amplu de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, **transferul** (inclusiv **tranzitul și transbordarea**), **fabricarea sub licență străină**, **gestionarea stocurilor** și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Amendamentul

6. consideră că un tratat eficace ar trebui să reglementeze un spectru amplu de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul (inclusiv **reexportarea**), **tranzitul, transbordarea** și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Or. en

Amendamentul 32
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 6

Propunerea de rezoluție

6. consideră că un tratat eficace ar trebui să reglementeze un spectru amplu de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, transferul (inclusiv tranzitul și transbordarea), fabricarea sub licență străină, gestionarea stocurilor și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Amendamentul

6. consideră că un tratat eficace ar trebui să reglementeze un spectru amplu de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, transferul (inclusiv tranzitul și transbordarea), **reexportarea, importul și exportul temporar, transferurile între guverne, cadourile, vânzările, împrumuturile, închirierile și alte servicii esențiale completării tranzacției, precum brokerajul, transportul, finanțarea**, fabricarea sub licență străină, gestionarea stocurilor și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Or. en

Amendamentul 33

Ana Gomes

Propunere de rezoluție

Punctul 6

Propunerea de rezoluție

6. **consideră** că un tratat eficace ar trebui să reglementeze **un spectru amplu** de activități din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, transferul (inclusiv tranzitul și transbordarea), fabricarea sub licență străină, gestionarea stocurilor și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Amendamentul

6. **subliniază** că un tratat eficace ar trebui să reglementeze **cea mai largă paletă** de activități **posibilă** din domeniul comerțului cu arme convenționale, cuprinzând importul, exportul, transferul (inclusiv tranzitul și transbordarea), fabricarea sub licență străină, gestionarea stocurilor și toate serviciile aferente, inclusiv brokerajul, transportul și finanțarea;

Or. en

Amendamentul 34

Marietta Giannakou

Propunere de rezoluție

Punctul 8

Propunerea de rezoluție

8. consideră că, pentru a fi eficace, tratatul ar trebui să reglementeze un spectru cât mai amplu posibil de arme convenționale, care să cuprindă armele de calibru mic, armamentul ușor și muniția aferentă, componentele și tehnologiile aferente utilizării acestora, fabricarea sau întreținerea, indiferent dacă sunt utilizate în scopuri militare sau în alte scopuri legate de securitate și de aplicarea legii;

Amendamentul

8. consideră că, pentru a fi eficace, tratatul ar trebui să reglementeze un spectru cât mai amplu posibil de arme convenționale, care să cuprindă armele de calibru mic, armamentul ușor și muniția aferentă, **transferurile intangibile**, componentele și tehnologiile aferente utilizării acestora, fabricarea sau întreținerea, indiferent dacă sunt utilizate în scopuri militare sau în alte scopuri legate de securitate și de aplicarea legii;

Or. en

Amendamentul 35

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Punctul 8

Propunerea de rezoluție

8. consideră că, pentru a fi eficace, tratatul ar trebui să reglementeze un spectru cât mai amplu posibil de arme convenționale, care să cuprindă armele de calibru mic, armamentul ușor și muniția aferentă, componentele și tehnologiile aferente utilizării acestora, fabricarea sau întreținerea, indiferent dacă sunt utilizate în scopuri militare sau în alte scopuri legate de securitate și de aplicarea legii;

Amendamentul

8. consideră că, pentru a fi eficace, tratatul ar trebui să reglementeze un spectru cât mai amplu posibil de arme convenționale, care să cuprindă armele de calibru mic, armamentul ușor și muniția aferentă, **vehicule militare aeriene pilotate și nepilotate, rachete dirijate și nedarivate, sisteme de rachete și proiectile,** componentele, **cunoștințele tehnice** și tehnologiile aferente utilizării acestora, fabricarea sau întreținerea, indiferent dacă sunt utilizate în scopuri militare sau în alte scopuri legate de securitate și de aplicarea legii;

Or. en

Amendamentul 36

Ana Gomes

Propunere de rezoluție

Punctul 8

Propunerea de rezoluție

8. **consideră** că, pentru a fi eficace, tratatul ar trebui să reglementeze un spectru cât mai amplu posibil de arme convenționale, **care să cuprindă** armele de calibru mic, armamentul ușor și muniția aferentă, componentele și tehnologiile aferente utilizării acestora, fabricarea sau întreținerea, indiferent dacă sunt utilizate în scopuri militare sau în alte scopuri legate de securitate și de aplicarea legii;

Amendamentul

8. **subliniază** că, pentru a fi eficace, tratatul ar trebui să reglementeze un spectru cât mai amplu posibil de arme convenționale, **să includă controlul tuturor armelor, munițiilor, armamentelor și articolelor aferente folosite pentru o utilizare potențial letală în operațiuni militare sau de securitate internă, precum și orice părți, componente și accesorii ale acestora, dispozitive, tehnologii și cunoștințele tehnice de specialitate necesare fabricării, dezvoltării și**

întreținerii acestor articole; prin urmare, ATT ar trebui, să includă, de asemenea, armele de calibru mic, armamentul ușor și muniția aferentă, componentele și tehnologiile aferente utilizării acestora, fabricarea sau întreținerea, indiferent dacă sunt utilizate în scopuri militare sau în alte scopuri legate de securitate și de aplicarea legii;

Or. en

Amendamentul 37
Elena Băsescu

Propunere de rezoluție
Punctul 8a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

8a (nou). consideră că trebuie acordată atenția cuvenită marcajului și trasabilității armelor convenționale și munițiilor, în scopul întăririi responsabilității și împiedicării deturnării transferurilor de arme către destinatari ilegali;

Or. en

Amendamentul 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Punctul 8a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

8a (nou). consideră că un tratat eficace ar trebui să aibă în vedere faptul că fluxurile transportului maritime constituie mijloacele dominante de transport a unei game de mărfuri ce pot prelungi sau stârni conflicte, submina procese de

*democratizare și chiar stimula
proliferarea armelor de distrugere în
masă; observă, totuși, că peste 60% din
navele implicate în cazurile de încălcare a
sancțiunilor, de transferuri ilegale de
droguri, arme și alte echipamente militare
se află în proprietatea unor întreprinderi
aparținând unor țări membre ale UE,
NATO sau OCDE;*

Or. en

Amendamentul 39
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Punctul 8a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

*8a (nou). consideră că dacă anumite
tipuri de echipamente utilizate de forțele
de securitate și poliție, cum ar fi armele de
foc care nu sunt de uz militar, precum
puștile, vehiculele utilizate pentru
controlul mulțimilor , munițiile pentru
puști și gazul lacrimogen, nu sunt
cuprinse în ATT, multe guverne nu vor
împiedica furnizarea și utilizarea unor
astfel de arme pentru reprimarea
drepturilor și libertăților fundamentale;*

Or. en

Amendamentul 40
Corina Crețu

Propunere de rezoluție
Punctul 9

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

9. consideră că reușita pe termen lung a
ATT depinde de adoptarea unor standarde

9. consideră că reușita pe termen lung a
ATT depinde de adoptarea unor standarde

ireproșabile;

*clare și ireproșabile, dar și a unor
sanțiuni ferme pentru părțile care nu
respectă tratatul;*

Or. en

Amendamentul 41

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Punctul 9

Propunerea de rezoluție

9. consideră că reușita pe termen lung a
ATT depinde de adoptarea **unor** standarde
ireproșabile;

Amendamentul

9. consideră că reușita pe termen lung a
ATT depinde de adoptarea **celor mai înalte**
standarde, **care să fie clare și solide;**

Or. en

Amendamentul 42

Ana Gomes

Propunere de rezoluție

Punctul 9

Propunerea de rezoluție

9. consideră că reușita pe termen lung a
ATT depinde de adoptarea **unor** standarde
ireproșabile;

Amendamentul

9. consideră că reușita pe termen lung a
ATT depinde de adoptarea **celui mai înalt**
și clar set de standarde **posibil;**

Or. en

Amendamentul 43

Sabine Lösing

Propunere de rezoluție

Punctul 9

Propunerea de rezoluție

9. consideră că reușita pe termen lung a ATT depinde de adoptarea unor standarde ireproșabile;

Amendamentul

9. consideră că reușita pe termen lung a ATT depinde de adoptarea unor standarde ireproșabile, **lucru ce implică criterii mai precise decât cele opt prevăzute în Poziția comună 2008/944/PESC a UE, având în vedere că părți din acestea sunt contradictorii, iar activitatea decizională are loc la nivel național, prin urmare, criteriile cuprinse în ATT trebuie să fie formulate într-un limbaj exact și ferm, domeniul de aplicare trebuie să fie cuprinzător și să includă toate transferurile internaționale de arme convenționale, în special armele mici și cele ușoare, dar și toate munițiile și echipamentele aferente utilizate în desfășurarea potențială în cadrul operațiunilor militare și de securitate interne;**

Or. en

Amendamentul 44
Elena Băsescu

Propunere de rezoluție
Punctul 10

Propunerea de rezoluție

10. solicită ca ATT să reamintească statelor părți că toate deciziile de import, export sau transfer de arme ar trebui să respecte angajamentele internaționale pe care le-au adoptat, îndeosebi în legătură cu dreptul internațional în materie de drepturile omului, dreptul internațional umanitar și în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, inclusiv sancțiunile și embargourile asupra armelor instituite de organizații regionale și de Consiliul de Securitate al ONU;

Amendamentul

10. solicită ca ATT să reamintească statelor părți că toate deciziile de import, export sau transfer de arme ar trebui, **în toate cazurile**, să respecte **pe deplin** angajamentele internaționale pe care le-au adoptat, îndeosebi în legătură cu dreptul internațional în materie de drepturile omului, dreptul internațional umanitar și în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, inclusiv sancțiunile și embargourile asupra armelor instituite de organizații regionale și de Consiliul de Securitate al ONU;

Amendamentul 45

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Punctul 10

Propunerea de rezoluție

10. solicită ca ATT să **reamintească** statelor părți **că toate deciziile de import, export sau transfer de arme ar trebui să respecte angajamentele internaționale pe care le-au adoptat, îndeosebi în legătură cu dreptul** internațional în materie de drepturile omului, **dreptul** internațional umanitar **și în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, inclusiv sancțiunile și embargourile asupra armelor instituite de organizații regionale și de Consiliul de Securitate al ONU;**

Amendamentul

10. solicită ca **un** ATT **eficace** să **solicite** statelor părți **să nu transfere arme la nivel internațional în cazul în care există un risc serios ca acestea să fie utilizate pentru a comite sau facilita încălcări grave ale dreptului** internațional în materie de drepturile omului **sau dreptului** internațional umanitar, **cum ar fi genocidul, crimele împotriva umanității și crimele de război;**

Amendamentul 46

Ana Gomes

Propunere de rezoluție

Punctul 10

Propunerea de rezoluție

10. solicită ca ATT să reamintească statelor părți că toate deciziile de import, export sau transfer de arme ar trebui să respecte angajamentele internaționale pe care le-au adoptat, îndeosebi în legătură cu dreptul internațional în materie de drepturile omului, dreptul internațional umanitar și în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, inclusiv sancțiunile și embargourile asupra armelor instituite de organizații regionale și

Amendamentul

10. solicită ca ATT să reamintească statelor părți că toate deciziile de import, export sau transfer de arme ar trebui să respecte angajamentele internaționale pe care le-au adoptat, îndeosebi în legătură cu dreptul internațional în materie de drepturile omului, dreptul internațional umanitar și în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, inclusiv sancțiunile și embargourile asupra armelor instituite de organizații regionale și

de Consiliul de Securitate al ONU;

de Consiliul de Securitate al ONU; *solicită ca ATT să stabilească standarde clare și cu caracter obligatoriu în acest sens, mai precis solicitând statelor să nu transfere arme la nivel internațional în cazul în care există un risc serios ca acestea să fie utilizate pentru a comite sau facilita încălcări grave ale dreptului internațional în materie de drepturile omului sau dreptului internațional umanitar,*

Or. en

Amendamentul 47
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Punctul 10a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

10a (nou). invită, în acest sens, ÎR al UE/VP și Consiliul să depună eforturi pentru asigurarea celor mai înalte standarde posibile de protecție a dreptului internațional în materie de drepturile omului și a dreptului internațional umanitar prin instituirea unor standarde care merg mai departe decât cele convenite la nivelul UE și consacrate în Poziția comună a UE privind exporturile de arme; subliniază că statele părți membre ale UE trebuie să se abțină de la acceptarea unor standarde inferioare, care, fără îndoială, ar fi în detrimentul succesului și eficacității ATT;

Or. en

Amendamentul 48
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 11

Propunerea de rezoluție

11. îndeamnă statele membre ale ONU să adopte criterii suplimentare (elaborate astfel încât să devină standarde internaționale), **pentru a orienta** factorii de decizie **în materie de** exporturi de arme; aceste criterii ar trebui să includă în special bilanțul țării de destinație în ceea ce privește buna guvernare, democrația, statul de drept, drepturile omului, neproliferarea, combaterea corupției, riscurile de deturnare, impactul asupra dezvoltării socioeconomice a țării în cauză, precum și menținerea păcii și securității regionale; consideră că ar trebui definite criterii specifice de combatere a corupției în cadrul tratatului;

Amendamentul

11. îndeamnă statele membre ale ONU să adopte criterii suplimentare (elaborate astfel încât să devină standarde internaționale), **care să oblige** factorii de decizie **să refuze** exporturi de arme; aceste criterii ar trebui să includă în special bilanțul țării de destinație în ceea ce privește buna guvernare, democrația, statul de drept, **dreptul internațional în materie de** drepturile omului **sau dreptul internațional umanitar**, neproliferarea, combaterea corupției, riscurile de deturnare, impactul asupra dezvoltării socioeconomice a țării în cauză, precum și menținerea păcii și securității regionale; consideră că ar trebui definite criterii specifice de combatere a corupției în cadrul tratatului;

Or. en

Amendamentul 49
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Punctul 11

Propunerea de rezoluție

11. îndeamnă statele membre ale ONU să adopte criterii suplimentare (elaborate astfel încât să devină standarde internaționale), pentru a orienta factorii de decizie în materie de exporturi de arme; aceste criterii ar trebui să includă în special bilanțul țării de destinație în ceea ce privește buna guvernare, democrația, statul de drept, drepturile omului, neproliferarea, combaterea corupției, riscurile de deturnare, impactul asupra dezvoltării socioeconomice a țării în cauză, precum și

Amendamentul

11. îndeamnă statele membre ale ONU să adopte criterii suplimentare **cu caracter obligatoriu** (elaborate astfel încât să devină standarde internaționale), pentru a orienta factorii de decizie în materie de exporturi de arme; aceste criterii ar trebui să includă în special bilanțul țării de destinație în ceea ce privește buna guvernare, democrația, statul de drept, drepturile omului, neproliferarea, combaterea corupției, riscurile de deturnare, impactul asupra dezvoltării socioeconomice a țării în cauză,

menținerea păcii și securității regionale;
consideră că ar trebui definite criterii
specifice de combatere a corupției în cadrul
tratatului;

precum și menținerea păcii și securității
regionale; consideră că ar trebui definite
criterii specifice de combatere a corupției
în cadrul tratatului;

Or. en

Amendamentul 50
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 11a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

**11a (nou). invită ÎR/VP și statele membre
ale UE să promoveze includerea unor
mecanisme anticorupție solide în viitorul
tratată, astfel cum se precizează în
alineatul (3) din declarația UE din 12
iulie 2011; reamintește necesitatea
includerii unei referiri la corupție
conformă cu instrumentele internaționale
aplicabile și adoptării măsurilor adecvate
pentru împiedicarea unor astfel de
infracțiuni;**

Or. en

Amendamentul 51
Michael Gahler

Propunere de rezoluție
Punctul 12

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

12. solicită integrarea acestor criterii în
cadrul evaluărilor naționale ale riscurilor,
pentru a orienta factorii de decizie *din*
domeniul exporturilor de arme;

12. solicită integrarea acestor criterii în
cadrul evaluărilor naționale ale riscurilor,
pentru a orienta factorii de decizie *cu*
privire la exporturile de arme; **subliniază,**
în acest sens, că trebuie să se garanteze că
aceste criterii nu vor constitui o ingerință

în dreptul tuturor statelor de a fabrica, importa, exporta, transfera și păstra arme convenționale pentru autoapărarea individuală sau colectivă (art. 51 din Carta ONU);

Or. en

Amendamentul 52
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 12

Propunerea de rezoluție

12. solicită integrarea acestor criterii în cadrul evaluărilor naționale ale riscurilor, **pentru a orienta factorii de decizie din domeniul exporturilor** de arme;

Amendamentul

12. solicită integrarea acestor criterii în cadrul evaluărilor naționale ale riscurilor **cu privire la exporturile** de arme;

Or. en

Amendamentul 53
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 12a (nou)

Propunerea de rezoluție

12a. invită Uniunea Europeană ca, indiferent de rezultatul negocierilor pentru ATT, să continue să mențină cele mai înalte standarde posibile și interpretarea Poziției comune a UE 2008/944/PESC privind exporturile de arme, precum și cele opt criterii ale acesteia, îndeosebi cele legate de dreptul internațional în materie de drepturile omului și de dreptul internațional umanitar ;

Amendamentul

Amendamentul 54
Michael Gahler

Propunere de rezoluție
Punctul 13

Propunerea de rezoluție

13. solicită ca aceste criterii să fie elaborate sub forma unor orientări **operaționale comune** pentru realizarea evaluărilor riscurilor care să servească drept bază pentru luarea deciziilor cu privire la transferurile de arme;

Amendamentul

13. solicită ca aceste criterii să fie elaborate sub forma unor orientări pentru realizarea evaluărilor riscurilor care să servească drept bază pentru luarea deciziilor cu privire la transferurile de arme;

Amendamentul 55
Marietta Giannakou

Propunere de rezoluție
Punctul 14

Propunerea de rezoluție

14. subliniază importanța unei puneri în aplicare eficace și credibile a ATT, punând accentul pe răspunderea publică, transparență **și** responsabilitatea statelor contractante;

Amendamentul

14. subliniază importanța unei puneri în aplicare eficace și credibile a ATT, punând accentul pe răspunderea publică, transparență, responsabilitatea statelor contractante **și pe coordonarea intensificată dintre autoritățile competente;**

Amendamentul 56
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 15

Propunerea de rezoluție

15. consideră că, pentru a fi solid, ATT trebuie să **include dispoziții și criterii de referință prin care statele membre să se angajeze** să adopte acte legislative naționale și să înființeze autorități naționale responsabile cu controlul - **inclusiv în ceea ce privește** executarea legislației și sancțiunile pentru încălcarea acesteia - tuturor transferurilor de articole **care se încadrează în domeniul de aplicare al tratatului**, precum și să îndeplinească toate cerințele în materie de raportare și punere în aplicare;

Amendamentul

15. consideră că, pentru a fi solid, ATT trebuie să **solicite statelor membre să instituie un sistem național de control eficient care să garanteze că toate transferurile fac obiectul unor evaluări de risc prealabile, în conformitate cu criteriile stabilite în viitorul tratat; consideră că, pentru a fi solid, ATT trebuie să solicite statelor membre să adopte acte legislative naționale și să înființeze autorități naționale responsabile cu controlul și executarea legislației; subliniază că punerea în aplicare a ATT trebuie să cuprindă controale ale utilizării finale prin angajamente scrise care pot fi verificate, brokeraj de arme și activități de transport care includ înregistrarea operatorilor și acordarea unei licențe activităților acestora, divulgarea informațiilor necesare de către solicitanți și o documentație doveditoare completă înainte de eliberarea autorizației de export, măsuri legislative și de altă natură, necesare pentru încadrarea ca infracțiune a importului, exportului, tranzitului, transbordării, transferului sau brokerajului de arme convenționale și muniții fără licență sau fără a fi autorizate în conformitate cu prevederile tratatului** și sancțiunile pentru încălcarea acesteia - tuturor transferurilor de articole precum și să îndeplinească toate cerințele în materie de raportare și punere în aplicare;

Or. en

Amendamentul 57
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Punctul 15

Propunerea de rezoluție

15. **consideră** că, pentru a fi solid, ATT trebuie să includă dispoziții și criterii de referință prin care statele membre să se angajeze să adopte acte legislative naționale și să înființeze autorități naționale responsabile **cu controlul - inclusiv în ceea ce privește** executarea legislației și sancțiunile pentru încălcarea acesteia - tuturor transferurilor de articole care se încadrează în domeniul de aplicare al tratatului, precum și să îndeplinească toate cerințele în materie de raportare și punere în aplicare;

Amendamentul

15. **subliniază** că, pentru a fi solid, ATT trebuie să includă dispoziții și criterii de referință prin care statele membre să se angajeze să adopte acte legislative naționale și să înființeze autorități naționale responsabile **de un sistem național de control care s-ar ocupa cu** executarea legislației și sancțiunile pentru încălcarea acesteia, **controlarea** tuturor transferurilor de articole care se încadrează în domeniul de aplicare al tratatului, precum și să îndeplinească toate cerințele în materie de raportare și punere în aplicare, **instituirea de controale ale utilizării finale care pot fi verificate, crearea unui cadru prin care înregistrarea și acordarea de licență pentru operatori și activitățile acestora în domeniul brokerajului de arme și transportului să devină obligatorii la nivel național**

Or. en

Amendamentul 58
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 18

Propunerea de rezoluție

18. solicită, prin urmare, includerea în ATT a unor dispoziții privind transmiterea cu regularitate de rapoarte de către statele participante cu privire la toate deciziile de transfer de arme, inclusiv informații referitoare la tipurile, cantitățile și destinarii echipamentului autorizat în vederea transferului, precum și cu privire la punerea în aplicare a întregului domeniu de

Amendamentul

18. solicită, prin urmare, includerea în ATT a unor dispoziții **ferme și clare** privind transmiterea cu regularitate, **anual**, de rapoarte de către statele participante cu privire la toate deciziile de transfer de arme, inclusiv informații referitoare la tipurile, cantitățile și destinarii echipamentului autorizat în vederea transferului, precum și cu privire la

aplicare și a tuturor dispozițiilor tratatului;

punerea în aplicare a întregului domeniu de aplicare și a tuturor dispozițiilor tratatului; ***solicită ca ATT să ceară statelor participante să creeze un sistem de înregistrare detaliat, pentru o perioadă de cel puțin 20 de ani, pentru toate schimburile comerciale și tranzacțiile efectuate prin sistemul național de control; solicită ca UE să acorde, în acest sens, asistență tehnică și financiară țărilor terțe;***

Or. en

Amendamentul 59

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Punctul 19

Propunerea de rezoluție

19. solicită înființarea unei unități care să aibă drept unic domeniu de activitate punerea în aplicare și susținerea TCA și ale cărei responsabilități să includă culegerea și analiza rapoartelor transmise de către statele participante și îl invită pe Secretarul General al ONU să publice un raport anual care să cuprindă noi propuneri de consolidare a dispozițiilor operative ale tratatului;

Amendamentul

19. solicită înființarea unei unități care să aibă drept unic domeniu de activitate punerea în aplicare și susținerea TCA și ale cărei responsabilități să includă culegerea și analiza rapoartelor transmise de către statele participante și îl invită pe Secretarul General al ONU să publice un raport anual care să cuprindă noi propuneri de consolidare a dispozițiilor operative ale tratatului; ***solicită ca unității de implementare și sprijin din cadrul ATT să i se acorde dreptul de a analiza și datele privind transferurile de arme, a identifica neconcordanțele și potențialele încălcări ale tratatului și ca aceasta să informeze adunarea statelor părți;***

Or. en

Amendamentul 60

Marietta Giannakou

Propunere de rezoluție
Punctul 20

Propunerea de rezoluție

20. solicită ca toate aceste rapoarte să fie *făcute publice*;

Amendamentul

20. solicită ca toate aceste rapoarte să fie *puse la dispoziția tuturor autorităților competente*;

Or. en

Amendamentul 61
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 20

Propunerea de rezoluție

20. solicită ca toate aceste rapoarte să fie făcute publice;

Amendamentul

20. solicită ca toate aceste rapoarte *menționate anterior* să fie făcute publice;

Or. en

Amendamentul 62
Marietta Giannakou

Propunere de rezoluție
Punctul 22

Propunerea de rezoluție

22. consideră că reușita pe termen lung a ATT depinde de instituirea unui *climat de transparență totală și de deplină* răspundere publică față de cetățeni și organizațiile societății civile în țările exportatoare și importatoare; solicită, prin urmare, instituirea unor mecanisme solide de asigurare a transparenței, inclusiv sub forma unor rapoarte anuale, cu scopul de a întări rolul parlamentelor, societății civile

Amendamentul

22. consideră că reușita pe termen lung a ATT depinde de instituirea unui *control eficient, a celei mai înalte transparențe și* răspundere publică *posibile* față de cetățeni și organizațiile societății civile în țările exportatoare și importatoare; solicită, prin urmare, instituirea unor mecanisme solide de asigurare a transparenței *și supravegherii*, inclusiv sub forma unor rapoarte anuale, cu scopul de a întări rolul

și al publicului larg în tragerea la răspundere a guvernelor din țărilor respective cu privire la deciziile adoptate în legătură cu exportul, importul și transferul de arme;

parlamentelor, societății civile și al publicului larg în tragerea la răspundere a guvernelor din țărilor respective cu privire la deciziile adoptate în legătură cu exportul, importul și transferul de arme;

Or. en

Amendamentul 63

Michael Gahler

Propunere de rezoluție

Punctul 22

Propunerea de rezoluție

22. consideră că reușita pe termen lung a ATT depinde de instituirea unui climat de transparență totală și de deplină răspundere publică față de ***cetățeni și organizațiile societății civile în*** țările exportatoare și importatoare; solicită, prin urmare, instituirea unor mecanisme solide de asigurare a transparenței, inclusiv sub forma unor rapoarte anuale, cu scopul de a întări rolul parlamentelor, ***societății civile și al publicului larg*** în tragerea la răspundere a guvernelor din țărilor respective cu privire la deciziile adoptate în legătură cu exportul, importul și transferul de arme;

Amendamentul

22. consideră că reușita pe termen lung a ATT depinde de instituirea unui climat de transparență totală și de deplină răspundere publică față de ***autoritățile naționale competente, inclusiv organele de control parlamentar din*** țările exportatoare și importatoare; solicită, prin urmare, instituirea unor mecanisme solide de asigurare a transparenței, inclusiv sub forma unor rapoarte anuale, cu scopul de a întări rolul parlamentelor în tragerea la răspundere a guvernelor din țărilor respective cu privire la deciziile adoptate în legătură cu exportul, importul și transferul de arme;

Or. en

Amendamentul 64

Tarja Cronberg

în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție

Punctul 25

Propunerea de rezoluție

25. consideră că răspunsul UE la solicitarea

Amendamentul

25. consideră că răspunsul UE la solicitarea

adresată de către Secretarul General al ONU de a transmite opinii cu privire la elementele unui tratat privind comerțul cu arme constituie o bază adecvată a acțiunii coordonate a statelor membre ale UE în cadrul Conferinței ATT; solicită statelor membre, în conformitate cu angajamentul asumat în temeiul Tratatului de la Lisabona de a sprijini, în cadrul conferinței, pozițiile Uniunii expuse în răspunsul adresat Secretarului General al ONU, pentru a asigura obținerea de rezultate la înălțimea așteptărilor și încheierea unui tratat solid privind comerțul cu arme;

adresată de către Secretarul General al ONU de a transmite opinii cu privire la elementele unui tratat privind comerțul cu arme constituie o bază adecvată a acțiunii coordonate a statelor membre ale UE în cadrul Conferinței ATT; solicită statelor membre, în conformitate cu angajamentul asumat în temeiul Tratatului de la Lisabona de a sprijini, **cel puțin**, în cadrul conferinței, pozițiile Uniunii expuse în răspunsul adresat Secretarului General al ONU, pentru a asigura obținerea de rezultate la înălțimea așteptărilor și încheierea unui tratat solid privind comerțul cu arme;

Or. en

Amendamentul 65 **Ana Gomes**

Propunere de rezoluție **Punctul 25**

Propunerea de rezoluție

25. consideră că răspunsul UE la solicitarea adresată de către Secretarul General al ONU de a transmite opinii cu privire la elementele unui tratat privind comerțul cu arme constituie o bază adecvată a acțiunii coordonate a statelor membre ale UE în cadrul Conferinței ATT; **solicită statelor membre, în conformitate cu angajamentul asumat în temeiul Tratatului de la Lisabona de a sprijini, în cadrul conferinței, pozițiile Uniunii expuse în răspunsul adresat Secretarului General al ONU, pentru a asigura obținerea de rezultate la înălțimea așteptărilor și încheierea unui tratat solid privind comerțul cu arme;**

Amendamentul

25. consideră că răspunsul UE la solicitarea adresată de către Secretarul General al ONU de a transmite opinii cu privire la elementele unui tratat privind comerțul cu arme constituie o bază adecvată a acțiunii coordonate a statelor membre ale UE în cadrul Conferinței ATT;

Or. en

Amendamentul 66
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 25a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

25a (nou). *îndeamnă ÎR/VP și statele membre să considere negocierile și posibila adoptare a unui tratat global privind comerțul cu armele ca o prioritate politică și strategică pentru UE în cursul următoarelor săptămâni și luni și să includă tratatul pe ordinea de zi a tuturor reuniunilor pertinente cu reprezentanți ai țărilor terțe, în timpul vizitelor, delegațiilor sau altor activități similare; invită statele membre ale UE să participe în mod activ și să-și exprime sprijinul pentru activitățile desfășurate până acum la negocierile din iulie 2012, în cadrul ONU, pentru un ATT; îndeamnă ÎR/VP să se consulte și coordoneze în mod intens cu toate statele membre pentru ca UE să se exprime cu o singură voce și să promoveze o poziție solidă;*

Or. en

Amendamentul 67
Ana Gomes

Propunere de rezoluție
Punctul 25a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

25a (nou). *solicită statelor membre, în conformitate cu angajamentul asumat în temeiul Tratatului de la Lisabona de a sprijini, în cadrul conferinței, pozițiile Uniunii expuse în răspunsul adresat Secretarului General al ONU la conferință, pentru a asigura obținerea de*

rezultate la înălțimea așteptărilor și încheierea unui tratat solid privind comerțul cu arme; invită, prin urmare, statele membre ale UE să își declare, în mod deschis și neechivoc, sprijinul deplin pentru delegația UE care participă la negocieri;

Or. en

Amendamentul 68
Tarja Cronberg
în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de rezoluție
Punctul 25b (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

25b (nou). îndeamnă ÎR/VP și statele membre să prefere soliditatea universalismului în ce privește conținutul și apartenența la viitorul tratat; îndeamnă SUA să renunțe la poziția sa potrivit căreia Tratatul privind comerțul cu arme trebuie negociat pe bază de consens;

Or. en

Amendamentul 69
Marietta Giannakou

Propunere de rezoluție
Punctul 26

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

26. salută declarația ÎR/VP, formulată în conformitate cu articolul 34 alineatul (1) din Tratatul de la Lisabona referitoare la transmiterea către Parlament a poziției UE înaintea conferinței; *își exprimă intenția de a trimite o delegație pentru a monitoriza procesul de negocieri și a evalua coerența*

26. salută declarația ÎR/VP, formulată în conformitate cu articolul 34 alineatul (1) din Tratatul de la Lisabona referitoare la transmiterea către Parlament a poziției UE înaintea conferinței;

*și consecvența Uniunii Europene cu
ocazia conferinței;*

Or. en

Amendamentul 70
Norica Nicolai

Propunere de rezoluție
Punctul 26a (nou)

Propunerea de rezoluție

Amendamentul

*26a (nou). evidențiază faptul că bunele
practici ale UE în ce privește comerțul cu
arme pot servi drept model pentru ONU,
iar ATT poate imita aspecte din directivele
și pozițiile comune ale UE, utilizând ca
bază de plecare documente precum Lista
militară comună a UE;*

Or. en